



毛主席的故事

MAO ZHUXI DE GUSHI

毛主席的故事

上海市虹口区教师进修学院编

上海教育出版社

毛主席的故事

上海市虹口区教师进修学院编

插图 韩伍 夏书玉 邓泰和

尾花 汪继声

上海教育出版社出版

(上海永报路 123 号)

新华书店上海发行所发行 上海崇明印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 2.5 字数 38,000

1978 年 9 月第 1 版 1978 年 9 月第 1 次印刷

统一书号: 7150·1934 定价: 0.19 元

目 录

从小刻苦自学.....	1
来到铜鼓.....	7
掌灯人.....	18
开荒种地.....	25
给老乡们贺寿.....	32
送岸英上劳动大学.....	40
关怀警卫战士学文化.....	46
视察上钢一厂.....	52
和少先队员在一起.....	60
俭朴的生活.....	68

Cóngxiǎo kèkǔ zìxué 从小刻苦自学

Máo Zhǔxí bā suì kāishǐ jìn sīshū niànshū. Nàshí,
毛 主席 八 岁 开始 进 私塾 念书。那时，
sīshū lǐ dú de shì jīngshū, shūlǐ shuō de shénme, jiāo-
私塾里读的是经书，书里说的什么，教
shī búdà jiǎngjiě, què yào xuésheng sǐjì yìngbèi. Máo
师不大讲解，却要学生死记硬背。毛
Zhǔxí fǎnduì sǐdúshū, gèng bù xǐhuan dú jīngshū. Tā
主席反对死读书，更不喜欢读经书。他
zìjǐ qiāoqiāode kànle xǔduō wǒguó yǒumíngde xiǎo-
自己悄悄地看了许多我国有名的小
shuō, rú 《Xī yóu jì》, 《Sān guó yǎnyì》…… xiǎoshuō
说，如《西游记》、《三国演义》……小说
lǐ de gùshi, rénwù, Máo Zhǔxí dōu jìde fēicháng shú,
里的故事、人物，毛主席都记得非常熟，

hé biérén tánqǐlái, zǒngshì qīngqīngchǔchǔ de, dàjiā
和 别人 谈起来，总是 清清楚楚 的，大家
dōu hěn qīnpèi tā.
都 很 钦佩 他。

Dàole shísān suì, Máo Zhǔxí líkāi sīshù, báitiān
到了 十三 岁，毛 主席 离开 私塾，白天
zài dìli láodòng, yèwǎn zài dòudàde yóudēngguāng xià-
在 地里 劳动，夜晚 在 豆大的 油灯光 下
mian, dúle tā suǒnéng zhǎodào de xǔduō shūjí.
面，读了 他 所能 找到 的 许多 书籍。

Shíbā suì nànián, Máo Zhǔxí zài Húnán Dìyī
十八 岁 那年，毛 主席 在 湖南 第一
Zhōngxué dúle bàn nián shū zhīhòu, juéde zhèlǐ de
中学 读了 半 年 书 之后，觉得 这里的
kèchéng tài qiǎn, jiāshàng shōufèi yòu tài gāo, búshì
课程 太 浅，加上 收费 又 太 高，不是
tā zhèzhǒng pínkǔ xuésheng dānfùde qǐ de, jiù tuìxué
他 这种 贫苦 学生 担负得起的，就 退学
le.
了。

Tuìxué zhīhòu zěnmé jìxù xuéxí ne? Máo Zhǔxí
退学 之后 怎么 继续 学习 呢？毛 主席
xiǎngqǐ zìjǐ xiǎoshíhou, jǐ shíjiān zìxué, yě xuédao
想起 自己 小时候，挤 时间 自学，也 学到
bùshǎo zhīshì, yúshì tā juédìng jiānchí zìxué.
不少 知识，于是他 决定 坚持 自学。

Húnán Túshūguǎn lí Máo Zhǔxí jìsù de dìfāng dà-
湖南 图书馆 离 毛 主席 寄宿 的 地方 大
yuē sān lǐ lù, nàlǐ cángshū hěn duō. Měi tiān qīng-
约 三 里 路, 那 里 藏 书 很 多。每 天 清
chén, Máo Zhǔxí zǒngshì jícōngcōngde gǎndào túshū-
晨, 毛 主 席 总 是 急 匆 匆 地 赶 到 图 书
guǎn, děngzhe kāimén. Tā chángcháng shì dìyī ge jìn
馆, 等 着 开 门。他 常 常 是 第 一 个 进
túshūguǎn kànshū de rén. Tā xiàng guǎnlǐyuán jièle
图 书 馆 看 书 的 人。他 向 管 理 员 借 了
shū, jiù fú zài yuèlǎnshì de zhuōzi shàng jùjīng-huìshén-
书, 就 伏 在 阅 览 室 的 桌 子 上 聚 精 会 神
de kàn, yíkè yě bù xiūxi. Zhōngwǔ, tā dào jiēshàng
地 看, 一 刻 也 不 休 息。中 午, 他 到 街 上
mǎi jǐ ge shāobǐng chōngjī, yòu huí dào túshūguǎn
买 几 个 烧 饼 充 饥, 又 回 到 图 书 馆
zhuānxīnde kànqǐlái, yìzhí dào xiàwǔ wǔ, liù diǎn zhōng,
专 心 地 看 起 来, 一 直 到 下 午 五、六 点 钟,
túshūguǎn yào guānménle cái líqù. Búlùn kùshǔ yánhán,
图 书 馆 要 关 门 了 才 离 去。不 论 酷 暑 严 寒,
guāfēng xià yǔ, tā cónglái méiyǒu jiànduàn guo. Túshū-
刮 风 下 雨, 他 从 来 没 有 间 断 过。图 书
guǎn lǐ gǔ-jīn zhōng-wài yǒumíngde shū, tā chàbùduō
馆 里 古 今 中 外 有 名 的 书, 他 差 不 多
quán dōu kànle.
全 都 看 了。



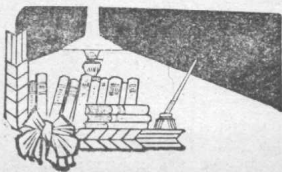
Zài túshūguǎn jiānchí zìxué bàn nián zhīhòu, dào
在 图书馆 坚持 自学 半年 之后, 到
yī jiǔ yī sān nián de chūntiān, Máo Zhǔxí kǎojìnle
一 九 一 三 年 的 春 天, 毛 主 席 考 进 了
Húnán Dìyī Shīfàn Xuéxiào jìxù xuéxí. Zhège xué-
湖 南 第 一 师 范 学 校 继 续 学 习。 这 个 学
xiào shì bù shōu fèi de.
校 是 不 收 费 的。

Máo Zhǔxí zài Dìyī Shīfàn Xuéxiào dúle wǔ nián
毛 主 席 在 第 一 师 范 学 校 读 了 五 年
bàn. Zhège shíqī de Zhōngguó, nèi yǒu jūnfá hùnzhan,
半。 这 个 时 期 的 中 国, 内 有 军 阀 混 战,
wài yǒu dìguózhǔyì qīnlüè, rénmin shēnghuó zài shuǐ-
外 有 帝 国 主 义 侵 略, 人 民 生 活 在 水
shēn-huǒrè zhīzhōng. Wèile xúnzhǎo wǎnjiù guójiā
深 火 热 之 中。 为 了 寻 找 挽 救 国 家
wēinàn, jiěchú rénmin tòngkǔ de tújīng hé fāngfǎ,
危 难、 解 除 人 民 痛 苦 的 途 径 和 方 法,
Máo Zhǔxí rújī-sìkěde dúzhe gèzhǒng jìnbù shūjí, zì-
毛 主 席 如 饥 似 渴 地 读 着 各 种 进 步 书 籍, 自
xuéde gèng kèkǔle. Yī jiǔ yī wǔ nián, tíchàng xīn
学 得 更 刻 苦 了。 一 九 一 五 年, 提 倡 新
wénhuà, jièshào xīn sīxiǎng de 《Xīnqīngnián》 zázhì
文 化、 介 绍 新 思 想 的 《新 青 年》 杂 志
chuàngkānle, Máo Zhǔxí chéngle rè'ài tā de dúzhě, tā
创 刊 了, 毛 主 席 成 了 热 爱 它 的 读 者, 他

zǐxìde yuèdúzhe shàngmian de měi yì piān wénzhāng,
仔细地 阅读着 上面的 每一 篇文章,
érqiě rènzhēn fēnxī yánjiū.
而且 认真 分析 研究。

Měi tiān yīzǎo, Máo Zhǔxí jiù zuò zài jiàoshì lǐ
每 天 一早, 毛 主席 就 坐 在 教室 里
kàn shū; wǎnshàng zài qǐnshì lǐ jìxù xuéxí. Xuéxiào
看 书; 晚上 在 寝室 里 继续 学习。 学校
xīdēng le, tā hái shěbude fàngxià shūběn. Tā zìbèile
熄 灯 了, 他 还 舍 不 得 放 下 书 本。 他 自 备 了
yì zhǎn yóudēng, xiàmiàn yòng yì jié zhútǒng diànqǐ,
一 盏 油 灯, 下 面 用 一 节 竹 筒 垫 起,
zuò zài chuángshàng kàn shū dào shēnyè, yǒushí jìng
坐 在 床 上 看 书 到 深 夜, 有 时 竟
yìzhí kàndào tiānliàng.
一 直 看 到 天 亮。

Máo Zhǔxí zài qīng-shàonián shídài, jiùshì zhèyàng
毛 主席 在 青 少 年 时 代, 就 是 这 样
kèkǔ zìxué de.
刻 苦 自 学 的。



Láidào Tóngǔ 来 到 铜 鼓

Yī jiǔ èr qī nián, Jiǎng Jièshí pànbiniànle gémìng.
一 九 二 七 年， 蒋 介 石 叛 变 了 革 命。

Tā yīzhàng shǒuzhōng de qiānggǎnzi, xiàng wǒmen
他 依 仗 手 中 的 枪 杆 子， 向 我 们
gòngchǎndǎngrén, xiàng wǒmen gōngrén, nóngmín xià
共 产 党 人， 向 我 们 工 人、 农 民 下

dúshǒu. Zài zhè gémìng de wēijí guāntóu, Zhōngguó
毒 手。 在 这 革 命 的 危 急 关 头， 中 国

Gòngchǎndǎng zhàokāile Dǎng-Zhōngyāng jǐnjí huìyì,
共 产 党 召 开 了 党 中 央 紧 急 会 议，

jiùshì "Bā·Qī" Huìyì. Huìyì tōngguòle jǔxíng Qiūshōu
就 是 “八 · 七” 会 议。 会 议 通 过 了 举 行 秋 收

Qǐyì de juéding, pài Máo wěiyuán dào Húnán, Jiāngxī
起 义 的 决 定， 派 毛 委 员 到 湖 南、 江 西

biānjiè fā dòng qúnzhòng, zǔzhī bàodòng.
边界 发动 群众, 组织 暴动。

Máo wěiyuán zhǐ fāngxiàng
毛 委 员 指 方 向

Zhè yīnián qiūtiān, Èrshí Jūn Dúlìtuán zhùzhā zài
这 一 年 秋 天, 二 十 军 独 立 团 驻 扎 在
Jiāngxī Tónggǔ Xiàn. Zhè zhī duìwǔ cóng chénglì de
江 西 铜 鼓 县。这 支 队 伍 从 成 立 的
nàtiān qǐ, jiù shòudào Máo wěiyuán de qīnqiè guān-
那 天 起, 就 受 到 毛 委 员 的 亲 切 关
huái hé péiyù. Dàgémìng shībài hòu, bùduì míshīle
怀 和 培 育。大 革 命 失 败 后, 部 队 迷 失 了
fāngxiàng, bù zhī zěnmě bān cái hǎo. Tāmen duōme
方 向, 不 知 怎 么 办 才 好。他 们 多 么
xiǎngniàn Máo wěiyuán, yòu duōme xiǎng jiàndào Máo
想 念 毛 委 员, 又 多 么 想 见 到 毛
wěiyuán na!
委 员 哪!

Zhètiān, tuánbù zài kāi gèjí gānbù huìyì, dàjiā
这 天, 团 部 在 开 各 级 干 部 会 议, 大 家
zhèngzài tánzhe Máo wěiyuán shìbúshì huì dào Tóng-
正 在 谈 着 毛 委 员 是 不 是 会 到 铜

gǔ lái, Máo wěiyuán zhēnde lái le!
鼓来，毛 委员 真的 来了！

Máo wěiyuán shēn chuān báibù duǎnshān, shǒu ná
毛 委员 身 穿 白布 短衫，手 拿
yì bǎ Liúyáng yǔsǎn, jiǎo chuān cǎoxié, fēngchén púpú-
一 把 浏阳 雨伞，脚 穿 草鞋，风 尘 仆仆
de chūxiàn zài rénmen miànqián, dàjiā zhēn shì xǐ
地 出 现 在 人 们 面 前，大 家 真 是 喜
chū wàng wài, rèlèi yíng kuàng. Máo wěiyuán hé yíng-
出 望 外，热 泪 盈 眶。毛 委员 和 迎
shang qiánlai de tóngzhì yīyī wòshǒu, jiēguo chá. suí-
上 前 来 的 同 志 一 一 握 手，接 过 茶，随
shǒu nuóguo yì tiáo shuāngrén bǎndèng zuò le, yòu
手 挪 过 一 条 双 人 板 凳 坐 了，又
zhāohu dàjiā yìqí zuòxià, qīnqiède wèn: Tóngzhìmen
招 呼 大 家 一 齐 坐 下，亲 切 地 问：同 志 们
dōu hǎo ma? Zhànshìmen dōu hǎo ma? Dāng tīngdào
都 好 吗？战 士 们 都 好 吗？当 听 到
dàjiā dōu shuō hǎo shí, tā gāoxìngde wēixiàozhe diǎn-
大 家 都 说 好 时，他 高 兴 地 微 笑 着 点
lediǎn tóu.
了 点 头。

Máo wěiyuán xiàng gèjí gānbù xiángxìde fēnxīle
毛 委员 向 各 级 干 部 详 细 地 分 析 了
gémìng xíngshì, zhǐchū Zhōngguó gémìng bìxū zǒu
革 命 形 势，指 出 中 国 革 命 必 须 走

wǔzhuāng dòuzhēng de dàolù. Dàjiā xiàng zài mí tú
武装 斗争 的 道路。大家 象 在 迷途
zhōng wàngjiànle běidǒuxīng, rén rén dōu shuō: “Máo
中 望见了 北斗星，人 人 都 说：“毛
wěiyuán lái le, wǒmen yǒu lǐnglù rén le, gémìng yǒu
委员 来了，我们 有 领路人 了，革命 有
fāngxiàng le!”
方向 了！”

Máo wěiyuán hé zhànshì xīn lián xīn
毛 委员 和 战士 心 连 心

Zài Wǔ Lián yíngdì, zhànshìmen gāng cāoliàn wán-
在 五 连 营地，战士们 刚 操练 完
bì, zhèngzài yíngfáng jiǎnchá qiāngzhī, liánzhǎng gǎnlai
毕，正在 营房 检查 枪枝，连长 赶来
jīdòngde gàosu dàjiā: “Máo wěiyuán kànwàng wǒmen
激动地 告诉 大家：“毛 委员 看望 我们
lái le!” Zhànshìmen yìqí xiàng ménwài wàngqu, zhǐjiàn
来了！”战士们 一齐 向 门外 望去，只见
yíge kuíwú gāodàde rén yǐjīng láidào ménkǒu, biàn
一个 魁梧 高大的人 已经 来到 门口，便
fēngyōngzhe yíngshàngqu. Máo wěiyuán láidào yíng-
蜂拥着 迎上去。毛 委员 来到 营

fáng, zhànshìmen wéizhe Máo wěiyuán, yòu jīdòng yòu jǐnzhāng. Máo wěiyuán wèn zhànshìmen de míngzì, 紧张。毛 委员 问 战士们 的 名字, wèn bùduì de qíngkuàng. Dāngshí yīn cháng yǒu rén 问 部队 的 情况。 当时 因 常 有 人 shēng nuèjì, Máo wěiyuán yòu guānqiède wèn yǒu 生 疟疾, 毛 委员 又 关切地 问 有 méiyǒu tóngzhì shēngbìng, shēngle bìng yào yīzhì. 没有 同志 生病, 生了 病 要 医治。

Zhànshìmen kāitóu yǒuxiē jūshù, kàndào Máo wěiyuán 战士们 开头 有些 拘束, 看到 毛 委员 nàyang hé'ǎi kěqīn, píngyì jìn rén, dàjiā lìjí biànde 那样 和蔼 可亲, 平易 近 人, 大家 立即 变得 huóyuè qǐlái. Máo wěiyuán náguo Xiǎo Zhào shǒu- 活跃 起来。毛 委员 拿过 小 赵 手 zhōng de qiāng lái jiǎnchá, chēngzàn tā de qiāng bǎohùde 中的 枪 来 检查, 称赞 他的 枪 保护得 hǎo. Máo wěiyuán zhǐshì dàjiā yào jiāqiáng xuéxí, 好。毛 委员 指示 大家 要 加强 学习, gǎohǎo xùnlìan, gǔzú yǒngqì wòjǐn qiānggǎn, jiānjué 搞好 训练, 鼓足 勇气, 握紧 枪杆, 坚决 dòuzhēng.

斗争。

Máo wěiyuán láidào zhànshì zhōngjiān, gěile quán- 毛 委员 来到 战士 中间, 给了 全



lián zhànshì hěn dà gǔwǔ. Xiǎo Zhào shǒuzhōng de
连 战 士 很 大 鼓 舞。 小 赵 手 中 的
zhè gǎn qiāng, cóng zhè shuāng shǒu chuándào nà
这 杆 枪， 从 这 双 手 传 到 那
shuāng shǒu, dàjiā gǎndào xīnli rèhūhū de.
双 手， 大 家 感 到 心 里 热 呼 呼 的。

Liánzhǎng de xīnqíng géwài jīdòng, tā xīngfèn de
连 长 的 心 情 格 外 激 动， 他 兴 奋 地
duì dàjiā shuō: “Tóngzhìmen, Máo wěiyuán cóng bǎi-
对 大 家 说：“ 同 志 们， 毛 委 员 从 百
máng zhōng chōu shíjiān lái kàn wǒmen, jiǎnchá wǒ-
忙 中 抽 时 间 来 看 我 们， 检 查 我
men de wǔqì, zhè shì duì wǒmen de zuì dà guānhuái.
们 的 武 器， 这 是 对 我 们 的 最 大 关 怀。
Cóng jīntiān qǐ, wǒmen gèng yào zhuājǐn zhèngzhì
从 今 天 起， 我 们 更 要 抓 紧 政 治
xuéxí, jiāqiáng jūnshì xùnlìan, zhǔnbèi shā dí, yòng
学 习， 加 强 军 事 训 练， 准 备 杀 敌， 用
shíjì xíngdòng xiàng Máo wěiyuán huìbào. Dàjiā shuō
实 际 行 动 向 毛 委 员 汇 报。 大 家 说
hǎobuhǎo?”
好 不 好？”

“Hǎo!” Zhànshìmen qíshēng huídá.
“好!” 战 士 们 齐 声 回 答。